Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I grzebać ich będzie dom Izraela, dla oczyszczenia ziemi, siedem miesięcy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla oczyszczenia kraju dom Izraela grzebać ich będzie przez siedem miesięcy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dom Izraela będzie ich grzebać przez siedem miesięcy, aby oczyścić ziemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo ich grześć będzie dom Izrelski przez siedm miesięcy aby oczyścili ziemię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A pogrzebą je dom Izraelów, aby oczyścili ziemię przez siedm miesięcy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będą ich grzebać Izraelici, aby oczyścić kraj przez siedem miesięcy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I grzebać ich będzie dom izraelski przez siedem miesięcy, aby oczyścić kraj. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dom Izraela będzie ich grzebał przez siedem miesięcy, ażeby oczyścić kraj. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lud izraelski będzie ich grzebał przez siedem miesięcy, aby oczyścić kraj. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Aby oczyścić kraj, Dom Izraela będzie ich grzebał siedem miesięcy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І закопають їх дім Ізраїля, щоб земля очистилася, впродовж сім місяців. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dom Israela będzie ich grzebał przez siedem miesięcy w celu oczyszczenia kraju. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ci z domu Izraela grzebać ich będą przez siedem miesięcy, aby oczyścić kraj. |